

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



4791/1

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Laboratory apparatus — Vocabulary relating to apparatus made essentially from glass, porcelain or vitreous silica — Part 1 : Names for items of apparatus

First edition — 1985-03-15

Verrerie de laboratoire — Vocabulaire concernant les appareils essentiellement en verre, porcelaine ou silice transparente — Partie 1 : Noms des éléments d'appareillage

Première édition — 1985-03-15

Лабораторная аппаратура — Словарь, относящийся к аппаратуре, изготовляемой, в основном, из стекла, фарфора и кварцевого стекла — Часть 1 : Названия частей аппаратуры

Первое издание — 1985-03-15

Laborgeräte — Vokabular der hauptsächlich aus Glas, Porzellan oder Kieselglas (Quarzglas) bestehenden Geräte — Teil 1 : Benennungen der einzelnen Geräte

UDC/CDU/УДК 542.2 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 4791/1-1985 (E/F/R)
Ссылка N° : ИСО 4791/1-1985 (А/Ф/Р)

Descriptors : laboratory equipment, laboratory glassware, porcelain, silica glass, vocabulary. / **Descripteurs** : matériel de laboratoire, verrerie de laboratoire, porcelaine, verre de silice, vocabulaire. / **Дескрипторы** : оборудование лабораторное, посуда лабораторная, фарфор, стекло силикатное, словари.

Price based on 291 pages/Prix basé sur 291 pages/Цена рассчитана на 291 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 4791/1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 48, *Laboratory glassware and related apparatus*.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 4791/1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 48, *Verrerie de laboratoire et appareils connexes*.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с порядками работ ИСО, требующими одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 4791/1 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 48, *Лабораторная посуда и соответствующие аппараты*.

[ISO 4791-1:1985](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6caed9671/iso-4791-1-1985)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6caed9671/iso-4791-1-1985>

- © International Organization for Standardization, 1985 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1985 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1985 ●

Printed in Switzerland / Imprimé en Suisse / Издано в Швейцарии

Contents

	Page
Scope and field of application	
English	2
French	2
Russian	3
German	3
Explanatory notes	
English	4
French	4
Russian	5
German	5
List of sections and sub-sections	
(English, French, Russian, German)	7
Names for items of apparatus	
(English, French, Russian, German)	19
Proper names used to describe specific apparatus	263
Alphabetical index	
English	268
French	275
Russian	280
German	286

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6caed9671/iso-4791-1-1985>

Sommaire

	Page
Objet et domaine d'application	
Anglais	2
Français	2
Russe	3
Allemand	3
Notes explicatives	
Anglais	4
Français	4
Russe	5
Allemand	5
Liste des chapitres et sous-chapitres	
(Anglais, Français, Russe, Allemand)	7
Désignations des éléments et appareils	
(Anglais, Français, Russe, Allemand)	19
Noms d'auteurs	263
Index alphabétique	
Anglais	268
Français	275
Russe	280
Allemand	286

Содержание

	Стр.
Объект и область применения	
Английский	2
Французский	2
Русский	3
Немецкий	3
Пояснения	
Английский	4
Французский	4
Русский	5
Немецкий	5
Перечень разделов и подразделов	
(английский, французский, русский, немецкий)	7
Названия частей аппаратуры	
(английский, французский, русский, немецкий)	19
Фамилии авторов, используемые для описания	
специальной аппаратуры	263
Алфавитный указатель	
Английский	268
Французский	275
Русский	280
Немецкий	286

[ISO 4791-1:1985](https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6eaed9671/iso-4791-1-1985)

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6eaed9671/iso-4791-1-1985>

Inhalt

	Seite
Zweck und Anwendungsbereich	
Englisch	2
Französisch	2
Russisch	3
Deutsch	3
Erläuterungen	
Englisch	4
Französisch	4
Russisch	5
Deutsch	5
Liste der Abschnitte und Unterabschnitte	
(Englisch, Französisch, Russisch, Deutsch)	7
Benennungen der einzelnen Geräte	
(Englisch, Französisch, Russisch, Deutsch)	19
Autorennamen	263
Stichwortverzeichnis	
Englisch	268
Französisch	275
Russisch	280
Deutsch	286

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai) This page intentionally left blank

ISO 4791-1:1985

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6eacd9671/iso-4791-1-1985>

Laboratory apparatus — Vocabulary relating to apparatus made essentially from glass, porcelain or vitreous silica — Part 1 : Names for items of apparatus

Verrerie de laboratoire — Vocabulaire concernant les appareils essentiellement en verre, porcelaine ou silice transparente — Partie 1 : Noms des éléments d'appareillage

[ISO 4791-1:1985](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6eacd9671/iso-4791-1-1985)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6eacd9671/iso-4791-1-1985>

Лабораторная аппаратура — Словарь, относящийся к аппаратуре, изготовляемой, в основном, из стекла, фарфора и кварцевого стекла —

Часть 1 : Названия частей аппаратуры

Laborgeräte — Vokabular der hauptsächlich aus Glas, Porzellan oder Kieselglas (Quarzglas) bestehenden Geräte — Teil 1 : Benennungen der einzelnen Geräte

Scope and field of application

This part of ISO 4791 lists the names of items of laboratory apparatus, made essentially from glass, porcelain or vitreous silica, together with items of equipment, made from other materials, which are commonly used in association with such apparatus.

A vocabulary of technical terms, with their definitions and applicable to the manufacture, adjustment and use of such laboratory apparatus, will be issued as Part 2.

The purpose of the vocabulary is to provide an aid to translators and readers of scientific literature. Because of the need to translate older documents, certain items of equipment now regarded as obsolete have been included.

NOTE — In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this part of ISO 4791 gives the equivalent terms in German; these have been included at the request of Technical Committee ISO/TC 48 and are published under the responsibility of the member body for the Federal Republic of Germany (DIN). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

Objet et domaine d'application

La présente partie de l'ISO 4791 énumère les noms des éléments d'appareils de laboratoire, fabriqués essentiellement en verre, porcelaine ou silice transparente, et également des éléments d'appareils fabriqués en d'autres matériaux qui sont couramment utilisés conjointement avec de tels appareils.

Un vocabulaire de termes techniques avec leur définition et relatifs à la fabrication, au jaugeage et à l'utilisation de tels appareils de laboratoire sera élaboré en tant que Partie 2.

Le but de ce vocabulaire est de fournir un guide aux traducteurs et aux lecteurs de publications scientifiques. Du fait de la nécessité de la traduction des anciennes publications, certains éléments d'appareillage maintenant considérés comme plus utilisés ont été inclus.

NOTE - En supplément aux termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français, russe), la présente partie de l'ISO 4791 donne les termes équivalents en allemand; ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 48, et sont publiés sous la responsabilité du comité membre de la République fédérale d'Allemagne (DIN). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles de l'ISO peuvent être considérés comme termes ISO.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 4791-1:1985](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6eacd9671/iso-4791-1-1985)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6eacd9671/iso-4791-1-1985>

Объект и область применения

Настоящая часть ИСО 4791 содержит наименования частей лабораторной аппаратуры, изготовленной в основном из стекла, фарфора или кварцевого стекла вместе с элементами оборудования, изготовленного из других материалов, которые обычно используются вместе с такой аппаратурой.

Словарь технических терминов с их определениями, который будет пригоден для производства, настройки и применения такой лабораторной аппаратуры, будет выпущен как Часть 2.

Целью словаря является обеспечить нужды переводчиков и читателей технической литературы. В связи с необходимостью перевода старых документов, некоторые части оборудования, ныне считающиеся устаревшими, также были включены.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам на трех языках ИСО (английском, французском и русском), настоящая часть ИСО 4791 приводит эквивалентные термины на немецком языке, которые были включены по просьбе Технического Комитета ИСО/ТК 48 и опубликованы под ответственность комитета-члена Федеративной Республики Германии (ДИН). Однако только термины на официальных языках могут быть рассматриваемы как термины ИСО.

Zweck und Anwendungsbereich

Dieser Teil von ISO 4791 enthält Benennungen für hauptsächlich aus Glas, Porzellan oder Kieselglas (Quarzglas) bestehende Laborgeräte sowie für aus anderen Werkstoffen bestehende Geräte, die häufig in Verbindung mit solchen Laborgeräte verwendet werden.

Ein Vokabular technischer Begriffe mit ihren Definitionen, das sich auf Herstellung, Eichung und Verwendung dieser Laborgeräte bezieht, wird als Teil 2 herausgegeben.

Dieses Vokabular soll Übersetzern und Lesern wissenschaftlicher Literatur als Hilfe dienen. Wegen der Notwendigkeit, auch ältere Dokumente zu übersetzen, enthält es auch einige Geräte, die heute als veraltet angesehen werden.

ANMERKUNG — Zusätzlich zu den in den drei offiziellen Sprachen der ISO (Englisch, Französisch und Russisch) verwendeten Benennungen enthält der vorliegende Teil von ISO 4791 die entsprechenden Benennungen in deutscher Sprache. Diese Benennungen wurden auf Wunsch des Technischen Komitees ISO/TC 48 aufgenommen, für ihre Veröffentlichung ist die Mitgliedskörperschaft der Bundesrepublik Deutschland (DIN) verantwortlich. Es können jedoch nur die in den offiziellen Sprachen der ISO angegebenen Benennungen als ISO-Benennungen angesehen werden.

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 4791-1:1985](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6caed9671/iso-4791-1-1985)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6caed9671/iso-4791-1-1985>

Explanatory Notes

Wherever possible, an item is accompanied by a diagram and, if its use is obscure, by additional notes or references to the appropriate specifications which describe the apparatus in detail. In some cases, the drawings show only one example of the several possible items of equipment known by the given name.

The drawings are not to a uniform scale and are given to facilitate identification : they should not be regarded as standardized in any way. In some cases inclusion of a drawing has been thought unnecessary.

Where an item is known by more than one name, the preferred name is given first followed by the alternative name(s) in parentheses.

The vocabulary is arranged in nine main sections each containing apparatus for a particular purpose. The sections are divided into sub-sections containing a particular type of apparatus used for the main purpose. Where a sub-section contains a large number of items (e.g. 3.05), items of equipment used for a particular purpose are grouped together.

Items of apparatus having a specific purpose are listed in the sub-section dealing with that purpose and not in a more general sub-section. For example, distillation flasks are found in sub-section 3.05 "Distillation" and not in sub-section 2.04 "Flasks for general purposes", but a cross-reference to sub-section 3.05 is given against sub-section 2.04 in the list of sections and sub-sections : the cross-references are intended to help users of the vocabulary to find items intended for specific purposes.

The vocabulary has a multilingual index of the items of apparatus and of the proper names used to identify some of the items.

In order to simplify the vocabulary, commonly used descriptions, which do not give difficulty in translation, have been omitted from the names of items. A list is given on the facing page :

Notes explicatives

Chaque élément d'appareillage particulier est accompagné d'une figure (sauf lorsque cela n'est pas nécessaire) et, si son utilisation n'est pas explicite, il a été ajouté des notes ou fait référence à des spécifications adéquates qui décrivent en détail l'appareil. Les dessins n'ont pas été faits à une même échelle et ils sont donnés pour permettre d'identifier l'appareil : ils ne devraient être considérés en aucune façon comme une représentation normalisée.

Lorsqu'un élément d'appareillage est connu sous plusieurs noms, le nom préféré est donné en premier, suivi entre parenthèses des noms possibles.

Le vocabulaire est présenté en neuf chapitres principaux qui contiennent chacun un appareillage destiné à un usage particulier.

Les chapitres sont divisés en sous-chapitres contenant un type particulier d'appareil utilisé pour une opération définie. Lorsqu'un sous-chapitre contient un grand nombre d'éléments d'appareillage (par exemple 3.05), les éléments d'appareillage utilisés pour un usage particulier sont regroupés ensemble.

Les éléments d'appareillage ayant une fonction spécifique sont énumérés dans le sous-chapitre traitant de cette fonction et non dans un sous-chapitre plus général. Par exemple, les ballons à distillation sont trouvés dans le sous-chapitre 3.05 "Distillation" et non dans le sous-chapitre 2.04 "Ballons d'usage général", mais une référence au sous-chapitre 3.05 est donnée dans la table des matières en face du sous-chapitre 2.04 : les références sont destinées à aider les utilisateurs du vocabulaire à trouver les éléments d'appareillage destinés à des usages spécifiques.

Le vocabulaire comporte un glossaire multilingue des éléments d'appareillage et des noms propres utilisés pour identifier certains éléments d'appareillage.

En vue de simplifier le vocabulaire, les descriptions couramment utilisées qui ne donnent pas de difficulté de traduction ont été omises dans les noms des éléments d'appareillage. Une liste de celles-ci est donnée ci-contre :

ISO 4791/1-1985
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577c09-6cbd-4b57-b763-54e6eacd9671/iso-4791-1-1985>

Пояснения

По возможности элементы изображаются схематически, если их применение неясно, то вводятся дополнительные примечания или ссылки на соответствующие подробные спецификации. В отдельных случаях приводится рисунок только одного из ряда возможных типов аппаратуры с данным названием.

Изображения даны не в едином масштабе и приведены для облегчения опознавания, они ни в коем случае не должны рассматриваться как стандартизованные. В некоторых случаях включение рисунков было сочтено ненужным.

В тех случаях, когда элемент известен более, чем под одним наименованием, предпочтительное наименование приведено первым, сопровождаемым альтернативным(и) наименованием(ями) в скобках.

Словарь подразделен на девять основных разделов, содержащих аппаратуру для определенных целей. Разделы образованы из подразделов, содержащих конкретный тип аппаратуры, применяемой для основной цели. В случаях, когда подразделы содержат большое количество элементов (напр. 3.05), части оборудования, применяемые для определенных целей, сгруппированы вместе.

Элементы оборудования, применяемые для специальных целей, перечислены в подразделах, относящихся к таким целям, а не в более общем подразделе. Например, колба перегонки может быть найдена в подразделе 3.05 „перегонка“, а не в подразделе 2.04 „колбы для общего применения“, однако перекрестная ссылка на подраздел 3.05 дана в подразделе 2.04 в перечне разделов и подразделов: перекрестные предназначаются для помощи пользующимся словарем для нахождения элементов.

Словарь содержит многоязычный алфавитный указатель частей оборудования, а также соответствующих фамилий авторов, применяемых для идентификации некоторых из них.

В целях упрощения словаря, наиболее часто используемые описания, которые не представляют трудности при переводе, были пропущены среди наименований элементов оборудования. Список приводится рядом:

Ерлртерungen

Jedes Gerät ist zusätzlich durch eine Abbildung dargestellt (außer in Fällen, wo dies unnötig schien). Wo erforderlich, sind kurze Erläuterungen oder Hinweise darauf gegeben, wo das Gerät genau beschrieben ist. Die Abbildungen haben keinen einheitlichen Maßstab und sollen nur dem Auffinden dienen. Sie geben keinen Hinweis darauf, daß das Gerät in irgendeiner Weise genormt ist.

Bei Geräten, die unter mehreren Benennungen bekannt sind, ist die gebräuchlichste zuerst aufgeführt, dahinter in Klammern die andere(n).

Das Vokabular ist nach Geräten für bestimmte Anwendungszwecke in 9 Abschnitte unterteilt. In Unterabschnitten sind die verschiedenen Geräte für denselben Hauptzweck aufgeführt. Falls ein Unterabschnitt sehr viele Geräte enthält (z.B. 3.05), sind diese in Gruppen zusammengefaßt.

Geräte für bestimmte Zwecke sind dort aufgeführt und nicht in einem Abschnitt, dem sie allgemein zuzuordnen wären. So finden sich Destillationskolben im Abschnitt 3.05 „Destillation“ und nicht im Abschnitt 2.04 „Kolben für allgemeine Zwecke“. Kreuzverweise im Inhaltsverzeichnis sollen dem Benutzer helfen, die gesuchten Geräte für bestimmte Zwecke zu finden.

Das Vokabular hat ein mehrsprachiges Inhaltsverzeichnis und für Geräte, die unter Autorennamen bekannt sind, auch ein Eigennamen-Register.

Zur Vereinfachung sind allgemein gebräuchliche Bezeichnungen, die beim übersetzen keine Schwierigkeiten bieten, weggelassen worden. Beispiele :

with one or more bulbs
à une ou plusieurs boules
с одним сосудом или несколькими
mit einer oder mehreren Kugeln

narrow or wide mouth
col étroit ou large
узкая или широкая горловина
Eng- oder Weithals

with or without lid
avec ou sans couvercle
с крышкой или без нее
mit oder ohne Deckel

with or without neck
avec ou sans col
с шейкой или без нее
mit oder ohne Hals

with one or more necks
à un ou plusieurs cols
с одной шейкой или несколькими
mit einem oder mehreren Hälsen

stoppered or unstoppered
avec ou sans bouchon
заглушенный или незаглушенный

mit oder ohne Stopfen

with or without bottom outlet
avec ou sans ouverture

с донным выпускным отверстием или без него
mit oder ohne (Boden-) Abfluß

with or without spout
avec ou sans bec
с наконечником или без него
mit oder ohne Ausguß

with or without side arm
avec ou sans branche latérale
с ручкой или без нее
mit oder ohne Seitenarm

straight or bent
droit ou coudé
прямой или изогнутый
gerade oder gebogen

graduated or ungraduated
gradué ou non gradué
градуированный или неградуированный
mit oder ohne Skale

List of sections and sub-sections

Liste des chapitres et sous-chapitres

Перечень разделов и подразделов

Liste der Abschnitte und Unterabschnitte

No. N° N° Nr.	Section or sub-section Chapitre ou sous-chapitre Раздел или подраздел Abschnitt oder Unterabschnitt	Page Page Стр. Seite	Cross-references Références Ссылки Querverweise
1	Apparatus for conveying and shutting off Dispositifs de distribution et d'arrêt Аппаратура для транспортировки и отключения Geräte zum Fortleiten und Absperrn	to 19 à 35 до bis	
1.01	Adapters and connectors Adaptateurs et raccords Переходы Übergangs- und Verbindungsstücke	19	3.02, 3.05, 3.08, 6.07, 7.05
1.02	Joints Joints Соединения Verbindungen	24	3.12
1.03	Stopcocks and valves Robinets et soupapes Запорные краны и клапаны Hähne und Ventile	27	4.03, 7.03
1.04	Stoppers Bouchons Пробки Stopfen	32	3.03, 8.01, 9.04
1.05	Tubing and rod Tubes Трубки Röhren	34	3.03, 3.12, 5.04, 6.01, 7.01
1.06	Vent tubes Tubes de sûreté Воронки Sicherheitsaufsätze	35	

No. N° N° Nr.	Section or sub-section Chapitre ou sous-chapitre Раздел или подраздел Abschnitt oder Unterabschnitt	Page Page Стр. Seite	Cross-references Références Ссылки Querverweise
2	Apparatus for containing Réservoirs et récipients Лабораторная посуда GefäÙe und Behälter	to 36 à 53 до bis	
2.01	Basins and dishes Capsules et boîtes Химическая посуда Schalen	36	3.03, 6.06, 7.02, 7.05, 8.03, 8.04
2.02	Beakers Béchers Химические стаканы Becher	37	3.08, 7.05
2.03	Bottles and jars Flacons et bocaux Склянки Flaschen und Gläser Wash bottles Pissettes Промывалки Spritzflaschen	39 44	3.02, 7.07, 8.03, 8.04 ISO 4791-1:1985 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/31577e09-6cbd-4b57-b763-54e6aed9671/iso-4791-1-1985
2.04	Flasks for general purposes for specific purposes Ballons et fioles d'usage général d'usage particulier Колбы общего назначения специального назначения Kolben für allgemeine Zwecke für besondere Zwecke	45	3.05, 3.07, 3.08, 4.06, 5.02, 5.04, 5.07, 6.05, 6.06, 7.05, 7.07, 8.02, 8.03
2.05	Tanks and troughs Cuves Кюветы Kästen und Tröge	50	3.02, 8.04
2.06	Tubes for general purposes for specific purposes Tubes à essai d'usage général d'usage particulier Пробирки общего назначения специального назначения Probierröhren für allgemeine Zwecke für besondere Zwecke	51	3.01, 3.02, 3.03, 3.05, 3.07, 3.08, 3.11, 3.14, 4.06, 5.01, 5.02, 5.04, 5.07, 6.01, 6.06, 7.01, 7.02, 7.03, 7.04, 7.05, 8.01, 8.02, 8.03, 8.05, 8.06, 8.07

No. N° N° Nr.	Section or sub-section Chapitre ou sous-chapitre Раздел или подраздел Abschnitt oder Unterabschnitt	Page Page Стр. Seite	Cross-references Références Ссылки Querverweise
2.07	Miscellaneous Divers Прочее Verschiedenes	53	
3	Apparatus for basic operations Appareils pour opérations fondamentales Аппаратура для основных операций Geräte für Grundoperationen	to 54 à 114 до bis	
3.01	Absorption Absorption Поглощение Absorption	54	5.08, 7.03
3.02	Adsorption and chromatography Adsorption et chromatographie Адсорбция и хроматография Adsorption und Chromatographie	60	
3.03	Combustion Combustion Сжигание Verbrennung	62	
3.03	Combustion analysis Analyse élémentaire Элементарный анализ Elementaranalyse	67	
3.04	Desiccation Séchage Сушка Trocknung	68	
3.05	Distillation : Distillation : Перегонка : Destillation :	70	
3.05	Condensers Réfrigérants Холодильники Kühler	70	